

高职院校大学英语课程思政实践探索

——基于用英语讲好中国故事的视角

张素梅

(浙江经贸职业技术学院 浙江杭州 310018)

【摘要】用英语讲好中国故事的过程既能促使高职学生英语知识的掌握和英语技能的提升,又能驱动学生主动了解、关注中国故事,在潜移默化中提升“四个自信”,是大学英语课程实施课程思政建设的良方和提升高职院校学生英语核心素养的重要途径。本文探讨了基于用英语讲好中国故事的高职院校大学英语课程思政的意义、路径,并通过具体实践说明了中国故事引领下如何培养学生英语语言技能,以期为大学英语教师课程思政建设提供参考。

【关键词】大学英语;课程思政;语言技能;中国故事

DOI: 10.18686/jyyxx.v3i9.55395

随着中国经济实力的迅速提升,中国在世界舆论生态中的现状有待进一步优化。高校教育工作者应响应国家需求,为增强中国在世界上的话语权与软实力做出应有的贡献,让世界各国人民了解真实、全面的中国。近年来,我国与世界各国的交流日趋频繁,讲好中国故事已成为多方面的迫切需求,有利于提升中国的国际形象,增加文化影响力,繁荣进出口经济。

高职大学英语在培养国有、民营、外资企业的各类人才方面承担着重要责任,大量毕业生会参与到企业的对外合作、贸易与交流中。何莲珍指出课程思政对明确大学英语课程性质和定位有重要的作用,可以通过重构教学内容、转变教学理念实现外语课程思政的思路。根据《高等职业教育专科英语课程标准》(下文简称《课标》)规定,高职英语教学应该配合国家需求,在人才的德育培养方面加强重视,将课程内容与大学生的思想素质提高紧密结合。

用英语讲好中国故事的过程既能促使高职学生英语知识的掌握和英语技能的提升,又能驱动学生主动了解、关注中国故事,在潜移默化中提升“四个自信”,是大学英语课程实施课程思政建设的良方。然而,虽然“一带一路”背景下,大学生学习中国文化和中国故事表达的热情不断提高,但是他们用英语讲中国故事的能力亟需提升,对中西方文化的批判性认识亟需提高,比如,学生对中国传统节日的讲述正确率偏低,从汉语到英语的语言转换能力较弱。因此,从用英语讲好中国故事的视角进行大学英语课程思政建设具有重要的意义。用其他文明能够理解的方式来讲述中国故事至关重要,在课堂教学中讲授用英语讲好中国故事的思维与方式有利于高职学生的德育培养。

1 “用英语讲好中国故事”在高职院校大学英语课程思政建设中的意义

1.1 高职教育中的“立德树人”

近年来,让世界了解真实的中国变得至关重要,中国在基础设施建设、对外援助、科学研究、改善民生等方面的巨大进步有必要让全世界了解,避免各国人民对中国的误会与偏见。针对中国故事的教育可让高职同学更深入地了解中国,提高学生对中国的理解与感情,了解中国人民是如何克服重重困难才获得了如此巨大的进步,从而增强爱国心与自信。因此,用英语讲好中国故事是大学英语课程全面落实职业教育“立德树人”根本任务的要求。

通过用英语讲好中国故事,将英语学习过程、学习结果、学习评价等和中国故事紧密相连,使学生在汲取西方语言文化精髓的同时,牢固树立中华文化认同和文化自信,在跨文化交流中自觉传承和传播中华优秀传统文化,使学生在掌握扎实的英语知识体系的同时,对国家、人民和中华文明有深厚的感情,在跨国交流中能起到桥梁作用,通过个人的知识和视野向世界展示真实、积极、全面的中国。

1.2 高职院校大学英语课程改革的内在要求

在以往的高职英语教学中,普遍只关注听、说、读、写、译等知识和能力的培养,忽视了德育相关内容,对学生的培养不够全面。教材选用中重原版教材引进,轻本土特色教材培育,导致了大学英语整体教学效果欠佳,并间接导致大学生国语文化式微。以用英语讲好中国故事为核心,进行大学英语课程思政建设,是高职院校大学英语课程改革的内在要求。

《课标》指出,高职阶段的英语教育核心内容包括:多元文化交流、职场涉外沟通、自主学习完善和语言思维提升。用英语讲好中国故事一方面能让高职院校大学生通过自主探究相关内容的来龙去脉,将所习得的英语技能与知识与中国故事进行关联映射,主动成长为中华文明的承

载者与传播者,提升自身涉外合作和文化交流能力,为扩大中国软实力、提升中国形象做出贡献;另一方面,中国故事中蕴含着丰富的中国文化,用英语讲好中国故事既可以塑造良好的中国形象,展示中国几千年以来的历史沉淀和文化底蕴,又可以通过讲中国故事语言输出,锻炼学生的语言思维,提高学生英语能力和水平,从而提升大学英语整体教学效果。

2 基于用英语讲好中国故事的高职院校大学英语课程建设路径

中国故事所涉及的内容非常广泛,不仅包括中国人民奋斗和进步的历程,还包括中国热爱和平与世界合作共赢的理念等,甚至包括学生身边的奋斗者故事,为高职院校大学英语课程思政建设提供了丰富的素材。大学英语课程应充分利用中国故事,在教学设计、教学实施、课外活动等全方位践行立德树人的思想,提升年轻人的爱国主义情怀,增强年轻人的自信心与奋斗精神。

2.1 在教学设计中凸显中国故事价值引领

长期以来,大学英语课程教学专注于英语技能训练和英语国家“原汁原味”故事的熏陶,忽视了对学生中国故事的英语表达能力培养。这种“中国文化失语”现象已经引起了外语教育界的反思,并对外语教学改革提出了具体的要求。

基于用英语讲好中国故事的大学英语课程思政建设,应在教学设计中凸显中国故事的价值引领和育人导向。在课程教学目标设计中,明确课程思政教育内容,突出对学生思想道德、核心价值观等的培养;在课程教学实施设计中,根据教材内容,整合教学资源,第一,选择有感染力和容易引起共鸣的中国故事;第二,筹备客观的教学资料,用数据、图片等客观事实来表达,避免空洞说教;第三,合理的设计教学实施方式,深入浅出讲解,进而培养学生的个人素质与思维逻辑。

2.2 在教学实施中坚持用英语讲好中国故事产出导向

在高职英语课程建设过程中,课堂教学起到了举足轻重的作用,在教学的实施过程中,产出过程、产出结果、学用一体均为关键内容。以课堂内容作为主线引导学生学习,对实现用英语讲好中国故事的目标极为关键。

比如,根据《高职国际进阶英语2》第1单元“Is Volvo Swedish, American or Chinese”课文内容,设计产出任务为“Introduce a local company”。学生通过学习课文内容,习得讲述某一公司的词汇和语法知识,特别是句子结构,并利用所习得的相关英语知识,尝试进行“用英语讲述中国本土公司”。根据第8单元“Red Adair, troubleshooter extraordinary”,设计产出任务为“Yuan Longping, father of

hybrid-rice”。学生通过学习课文对人物描写的英语句子结构、词汇,尝试进行用英语讲述中国大国工匠。

2.3 用课外活动内化学生用英语讲好中国故事的能力

教育工作者的育人过程是全方位的,不仅包括显性教育,还包含隐性教育。通过组织形式多样的英语文化月活动和系列赛事活动,如征文比赛、辩论赛、设计大赛、翻译比赛等,从而激发学生英语学习积极性,深入浅出地进行素质教育,并对接各级各类英语省级比赛、国家比赛,比如首届“外教社·词达人杯”词汇大赛省级和国家级比赛中纳入了思政词汇;“LSCAT杯”浙江省笔译大赛涉及了“长江经济带”“一带一路”和“中国文化走出去”战略,“中译英”试题采用“长江经济带”相关地区特色活动,中国文化相关元素等。通过鼓励和指导学生参加此类大赛,可激励同学们积极融入到提升国家形象、宣传中国故事的过程中去,自觉承担起文明传承的重任。

3 基于用英语讲好中国故事的高职院校大学英语课程思政实践案例

通过将用英语讲中国故事作为每单元的产出任务之一,要求学生分享规定的或自选的中国故事,锻炼学生运用所学英语语言知识表达中国故事的能力,有机融合教学内容和思政元素。比如,在语言运用上,培养学生不仅能用英语准确表达和描述中国故事,而且能够运用符合英文表达习惯和西方认知的方式,向西方公众传递和介绍中国故事;在内容上,要求学生详细了解中国故事“是什么”“怎么样”,探究“为什么”。下面以《高职国际进阶英语1》的教学为例,介绍用英语讲好中国故事的教学操作。

案例:第一单元的两篇课文“Barbecue party”和“Blind date”分别如何用英语介绍自己和他人。按照翻转课堂的规划思路,基于产出导向法,该单元教学共6课时,包含两课时的课前与两课时的课后学习。本单元的产出任务设计为:

你将参加一场在杭州举办的国际学生鸡尾酒会(Just Jack Club),请将自己介绍给在场的加拿大留学生River。同时,由于River对中国新冠疫情抗击战中的钟南山先生比较感兴趣,请你一并跟他讲讲钟南山先生的故事。

课前给学生提供2段相互介绍的视频、钟南山先生的相关英文材料,要求学生结合课文材料,通过观看视频和阅读课文,小组进行讨论,总结介绍自己和介绍他人的句型结构,了解钟南山先生的故事。

课内设计成国际学生鸡尾酒会(Just Jack Club),指派部分英语水平比较好的学生充当国际留学生,请学生相互介绍、练习。

课后请学生根据课上练习,写出一篇自我介绍或者钟

南山先生介绍。

本单元的产出任务涵盖用英语介绍自己和介绍他人,既有思政目标,又有英语语言、技能目标。思政目标是促使学生了解中国抗疫先锋钟南山先生的故事,从而加深对 中国抗疫故事、中国大国工匠的认知,提升道路自信、制度自信;语言、技能目标是通过 对课文内容的解构,总结介绍自己、介绍他人的语言知识和句型结构,学习课文中的用词特点、讲述方法。本案例通过用英语讲好中国故事设计,能够使学生正向迁移课文中的用词、用语表达,提升中国故事的讲述准确性,增强核心素养。以下是一位学生的作品节选。

Dr. Zhong Nanshan was born in Jiangsu Province. He was a great scientist and doctor who had saved countless human.

Last Spring festival, when the novel coronavirus appeared in China, the 84-year-old professor Zhong Nanshan came to the battlefield to fight the epidemic. He made in-depth investigations and studied countermeasures. He told people how to treat the epidemic situation and taught people how to prevent the virus (Xiaoliang, 2020).

上述节选中,学生使用课文中出现的句型(…is/was one of the+形容词最高级),并模仿课文中举例的方法进一步说明钟南山先生在疫情抗击战中的伟大功勋,用符合英文表达习惯的语言描述了钟南山院士的抗疫故事。

可见,“用英语讲好中国故事”的教学为学生提供了使用英语的情境,学生在真实任务产出的实践中,通过创造性模仿、创新性使用课文中的语言表达方式、结构技巧,可以逐步提升英语综合运用能力。同时,在讲好中国故事的过程中,学生必须深入了解中国故事的前因后果,批判评价他国文化,可增强文化自觉、家国情怀和国际视野。

4 结语

通过用英语讲好中国故事教学设计和实施,进行大学英语课程建设,促使高职学生英语知识的掌握和英语技能的提升,有助于学生主动了解、关注、讲述中国故事,不断提升自信心和个人素养,有利于提升高职院校人才培养能力。教师可充分利用课内、课外双向轨道,根据学生英语水平精心设计教学、实时调整任务产出的难度,满足学生英语学习和用英语进行自我表达的双重需求。

作者简介:张素梅(1982—),女,河南新乡人,讲师,研究方向:外语教学。

基金项目:浙江经贸职业技术学院教育发展专项课题(20JF19),浙江经贸职业技术学院教学改革项目(JG20506),浙江省教育厅访问工程师“校企合作项目”(FG2020133),浙江省人力资源和社会保障科学研究课题(2021032)。

【参考文献】

- [1] 习近平.决胜全面建成小康社会夺取新时代中国特色社会主义伟大胜利:在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告[R].北京人民出版社,2017.
- [2] 何莲珍.新时代大学英语教学的新要求——《大学英语教学指南》修订依据与要点[J].外语界,2020(4):13-18.
- [3] 刘正光,岳曼曼.转变理念、重构内容,落实外语课程思政[J].外国语,2020(5):21-29.
- [4] 教育部办公厅.教育部办公厅关于印发高等职业教育专科英语、信息技术课程标准(2021年版)的通知(教职成厅函[2021]4号)[EB/OL].(2021-04-01).http://www.moe.gov.cn/srcsite/A07/moe_737/s3876_qt/202104/t20210409_525482.html.2021-07-15.
- [5] 习近平.把思想政治工作贯穿教育教学全过程[EB/OL].(2016-12-8).<http://www.xinhuanet.com>.2021-07-08.
- [6] 袁小陆,赵娟.“一带一路”背景下外语教育中文化自觉培养的诉求与应对[J].西安外国语大学学报,2017(3):69-72.
- [7] 林美笑.试探大学生表达中国文化的英语口语水平[J].中国应用语言学(英文),2018(3):338-356.
- [8] 新华社.习近平出席全国宣传思想工作会并发表重要讲话[EB/OL].(2018-08-22).http://www.gov.cn/xinwen/2018-08/22/content_5315723.htm?tdsourcetag=s_pcqq_aiomsg.2021-07-15.
- [9] 张铤.讲好中国故事的时代价值与传播策略[J].中国出版,2019(13):54-57.
- [10] 新华社.习近平主持召开学校思想政治理论课教师座谈会[EB/OL].(2019-03-18).http://www.gov.cn/xinwen/2019-03/18/content_5374831.htm.2021-07-15.